

Gebrauchsanweisung Kinderwagen-Muff

D	Kinderwagen-Muff – Gebrauchsanweisung.....	2
GB	Pushchair Muff – Instructions for Use.....	7
F	Manchon pour poussette – Instructions d’utilisation.....	12
I	Manicotto scaldamani per passeggino – Istruzioni per l’uso...	18
NL	Handwarmer voor kinderwagens – Gebruiksaanwijzing.....	2
ES	Manguito para carrito de bebé – Instrucciones de uso.....	29
RU	Муфта для детской коляски – Инструкция по применению...	34



Kinderwagen-Muff – Gebrauchsanweisung

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Hier haben wir Ihnen wichtige Informationen zu diesem Produkt zusammengestellt. Bitte lesen Sie diese – insbesondere die Sicherheitshinweise sowie die Hinweise zur Anwendung, Lagerung und Entsorgung – genau durch.

 Bitte Gebrauchsanweisung und Verpackung beachten und aufbewahren!

 Siehe Verpackung!

1. Geltungsbereich

Diese Gebrauchsanweisung gilt für folgendes Produkt:

 382-00 Kinderwagen-Muff

2. Produktinhalt

Ein Kinderwagen-Muff, zehn Einmal-Wärmepads, Gebrauchsanweisung

3. Zweckbestimmung und bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der GRÜNSPECHT „Kinderwagen-Muff“ sorgt für trockene und wohlig warme Hände beim Spaziergang mit Ihrem Liebling. Das Produkt ist ausschließlich zur Fixierung am Kinderwagen bestimmt. Dazu einfach zwei der beiliegenden GRÜNSPECHT „Natürlichen Handwärmer“ als selbsterwärmende Wärmepads in die Einlegetaschen der flauschig-weichen Innenseite einschieben. Die Wärmepads sind in den Einlegetaschen sicher fixiert und erwärmen sich anschließend durch Kontakt mit Sauerstoff innerhalb von 15 Minuten von selbst. Die Wärme der Wärmepads verteilt sich angenehm auf der Innenseite des Kinderwagen-Muffs und sorgt so für warme Hände für bis zu 5 Stunden. Der Muff ist universell passend und wird mit Knopfverschlüssen sicher am Kinderwagen-Griff befestigt – ganz ohne Klettverschlüsse, die an Ihrer Kleidung anhaften könnten.

4. Anwendungshinweise

Schritt 1:

Die GRÜNSPECHT Handwärmer zur Einmalanwendung werden durch Kontakt mit Sauerstoff aktiviert und erwärmen sich innerhalb von 15 Minuten von selbst. Wärmer



dazu aus den Folienbeuteln entnehmen (siehe Bild 1) und gut durchkneten. **ACHTUNG:** Bitte prüfen Sie die Wärmepads vor der Anwendung. Nicht anwenden, wenn der Inhalt der Wärmecelle austritt und/oder das Wärmepad beschädigt oder eingerissen ist.

Schritt 2:

Öffnen Sie die Druckknöpfe des Kinderwagen-Muffs, indem Sie leicht an den Knöpfen ziehen. Sobald sich nach einigen Minuten Wartezeit eine spürbare Wärme in den Wärmepads entwickelt hat, schieben Sie jeweils ein Wärmepad in die aufgenähten Einlegetaschen auf der Innenseite (Plüsch-Seite) des Kinderwagen-Muffs. Dazu das Wärmepad in der Mitte leicht zusammenfalten und in die Tasche einschieben. Anschließend entfalten Sie das Wärmepad in der Tasche wieder mit Ihren Fingern, so dass das Wärmepad flach in der Einlegetasche fixiert ist. Durch die schräge Form der Einlegetaschen wird ein Herausrutschen der Wärmepads vermieden.



Schritt 3:

Legen Sie nun den Kinderwagen-Muff um den Griff Ihres Kinderwagens und schließen Sie die Druckknöpfe. Die Druckknöpfe sind so positioniert, dass eventuelle Regentropfen leichter von der Oberfläche abfließen können. Anschließend die Arme in die beiden Öffnungen einschieben und schon steht einem schönen Winterspaziergang nichts mehr im Wege. Die Seite mit den eingelegten Wärmepads soll sich auf der Oberseite Ihrer Hände befinden. (Tipp: Wenn das GRÜNSPECHT-Logo auf dem Einnähe-Etikett nach oben weist, haben Sie den Muff korrekt angelegt.)



Nach ca. 15 Minuten Wartezeit wird sich eine angenehme Wärme entwickelt haben. Bei unzureichender Wärmeentwicklung bringen Sie den Wärmer erneut mit Sauerstoff in Kontakt. Der Kinderwagen-Muff mit den natürlichen Wärmepads kann so lange verwendet werden, wie die Wärme als angenehm empfunden wird. Wir empfehlen, die Wärme an den Händen nicht länger als 5 Stunden durchgehend anzuwenden. Sollten Sie an Ihren Händen eine leichte Rötung der Haut feststellen, ist dies auf die Wärmewirkung der Wärmekissen zurück-

zuführen. Falls die Haut nach einigen Stunden noch immer gerötet ist, sollte keine Wärme angewendet werden, bis die Rötung vollständig abgeklungen ist. Der Kinderwagen-Muff aus 100 % Baumwolle (kbA) ist wiederverwendbar und waschbar.

Lediglich die einzulegenden Wärmepads sind nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt und nach der Anwendung zu entsorgen. Bitte beachten Sie die Pflegehinweise unter Punkt 6 sowie die Entsorgungshinweise unter Punkt 7. Zur weiteren Verwendung empfehlen wir Ihnen die GRÜNSPECHT Handwärmer zum separaten Nachkauf.

5. ⚠️ ACHTUNG! Wichtige Sicherheitshinweise!

Bitte prüfen Sie, ob Sie trotz der Anbringung des Kinderwagen-Muffs Ihren Kinderwagen frei lenken sowie eine eventuelle Handbremse betätigen können. Der Muff darf Sie bei der Verwendung des Kinderwagens nicht stören. Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Kinderwagen-Herstellers.

Die Wärmepads dürfen nur in der geschilderten Art und Weise zusammen mit dem Kinderwagen-Muff an den Händen angewendet werden. Nicht über einen längeren Zeitraum direkt auf der Haut anwenden, um Verbrennungen und Hautreizungen zu vermeiden!

Wärmepad nicht mit Feuchtigkeit in Berührung bringen, in der Mikrowelle behandeln, in irgendeiner Form erneut aufwärmen, einstechen oder verbrennen. Nicht anwenden, wenn der Inhalt der Wärmезelle austritt und/oder das Wärmepad beschädigt oder eingerissen ist. Sollten sich Schweißnähte des Wärmepads geöffnet haben und der Inhalt der Wärmезelle austreten, entsorgen Sie das Produkt und den Inhalt sofort und unzugänglich für Kinder. Im Kinderwagen-Muff darf stets nur ein Wärmepad pro Einlegetasche eingelegt werden! Ermöglichen Sie eine Luftzirkulation über den Wärmepads und wenden Sie keinen zusätzlichen Druck auf dem Muff an. Befolgen Sie die Anwendungshinweise und überwachen Sie den Anwendungsbereich regelmäßig. Entfernen Sie die Hände aus dem Kinderwagen-Muff bei unangenehmem Hitzegefühl, Hautreizungen, Rötungen oder Brandwunden sofort.

Nicht anwenden:

- bei Personen mit verringertem Wärme- oder Schmerzempfinden

- bei verletzter, entzündeter oder empfindlicher Haut, Erfrierungen, Narben, Schwellungen oder Blutergüssen

Vor der Anwendung an einen Arzt wenden bei:

- schlechter Durchblutung
- Kreislaufproblemen
- Herzerkrankungen
- Diabetes
- Nervenschäden
- Einschränkung der Sinnesfunktionen
- Hauterkrankungen
- rheumatoider Arthritis

⚠ Achtung! Die Handwärmer enthalten Eisen, das bei Verschlucken oder in direktem Kontakt mit Schleimhäuten gesundheitsgefährdend sein kann. Bei Verschlucken der Inhaltsstoffe den Mund mit Wasser ausspülen. Bei Kontakt mit den Augen oder anderen Schleimhäuten sofort mit Wasser für mindestens 15 Minuten ausspülen. In allen genannten Fällen sollte unverzüglich ärztlicher Rat eingeholt werden.

6. Lagerung, Pflege und Haltbarkeit

Der Kinderwagen-Muff aus 100 % Baumwolle (kbA) ist an der Außenseite wasserabweisend imprägniert und bringt Sie so trocken durch den ein oder anderen Regenschauer. Bei oftmaligem Waschen in der Maschine kann es allerdings zu einer Verringerung der wasserabweisenden Funktion kommen. Wir empfehlen daher, den Muff nur bei Bedarf und idealerweise im Wollwaschgang bei 30 °C und niedriger Schleudernzahl zu waschen.

⚠ ACHTUNG! Bitte entnehmen Sie die Wärmepads vor dem Waschen aus den Einlegetaschen!

Unser Tipp: Verwenden Sie ein Wäschenetz für eine besonders schonende Reinigung.

Bitte lagern Sie die verpackten Handwärmer vor Kindern, Haustieren, Feuchtigkeit und direktem Sonnenlicht geschützt an einem kühlen, trockenen Ort.

Im geschlossenen Folienbeutel sind die Handwärmer bis zum angegebenen Verfallsdatum auf der Rückseite des Folienbeutels haltbar.

7. Hinweise zur Entsorgung

Die GRÜNSPECHT Handwärmer sind nur zum einmaligen Gebrauch vorgesehen. Nach der Anwendung lassen sie sich einfach und umweltfreundlich entsorgen. Statt dem in vielen Einmal-Körperwärmern enthaltenen Natriumchlorid-Salz, beinhalten die GRÜNSPECHT „Natürlichen Handwärmer“ Kaliumchlorid, das auch in Pflanzendüngern verwendet wird. Kalium dient als Pflanzennährstoff, weshalb die Handwärmerfüllung nach der Anwendung und Abkühlung im Bio-Müll oder Kompost entsorgt werden kann.

⚠ ACHTUNG! Lassen Sie die Handwärmer vor der Entsorgung vollständig abkühlen (bis zu 48 Stunden), um eine Entflammung oder Verbrennung zu vermeiden. Die Wärmepad-Hülle wird nach Abkühlung leicht durchlässig, weshalb kleine Partikel der Wärmepad-Füllung austreten können. Bitte entsorgen Sie daher das Wärmepad nach der Abkühlung so bald wie möglich.

Nach vollständiger Abkühlung kneten Sie die Wärmer mit der Hand. Anschließend an der schmalen Kante vorsichtig mit einer Schere öffnen und den Inhalt auf den Bio-Müll oder Kompost leeren.

⚠ ACHTUNG! Achten Sie bei der Entsorgung des Handwärmer-Inhalts darauf, direkten Schleimhautkontakt mit der Füllung zu vermeiden – im Falle eines Kontaktes befolgen Sie die Sicherheitshinweise unter Punkt 5.

Wir empfehlen eine Anwendung von 2 Handwärmer-Füllungen auf 10 Liter Kompost oder Bio-Müll, um eine ausreichende Verdünnung sicherzustellen. Bei der Verwendung im Hauskompost sollte die Menge an entsorgten Handwärmern über einen längeren Zeitraum bei maximal 9 Stück im Monat liegen (in Anlehnung an Studie des Fraunhofer IME, 2019). Verwenden Sie die Handwärmerfüllung nicht bei Zierpflanzen.

Die restlichen Elemente der Handwärmer und der Verpackung sind im Hausmüll sortenrein getrennt zu entsorgen und dem entsprechenden Recycling-System zuzuführen. Bitte beachten Sie die regionalen Entsorgungsrichtlinien.

Der Kinderwagen-Muff aus 100 % Baumwolle (kbA) ist wiederverwendbar

und waschbar (für Details siehe Kapitel 6: Lagerung, Pflege und Haltbarkeit).

8. Materialzusammensetzung

Inhaltsstoffe Wärmepads/Handwärmer: Eisenpulver, Wasser, Vermiculit, Aktivkohle, Salz (Kaliumchlorid).

Material Kinderwagen-Muff: 100 % Baumwolle (kbA)

9. Erläuterung der verwendeten Symbole



Hersteller



Achtung!



Artikelnummer



Chargennummer



Verwendbar bis: (Monat und Jahr)



Gebrauchsanweisung beachten!



Vor Feuchtigkeit schützen!



Vor Sonnenlicht schützen!



Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden!



Nicht zur Wiederverwendung

Pushchair Muff – Instructions for Use

Dear Customer,

Thank you for buying this product. Below we have compiled important product information for you. Kindly read these, in particular the Safety Advice as well as the Information about Use, storage and Disposal carefully.



Please follow the instructions and retain the instruction sheet and the packaging!



See packaging!

1. Scope of Application

These instructions for use are applicable for the following product:



382-00 Pushchair Muff

2. Contents

One Pushchair Muff, ten single-use heat pads, instructions for use

3. Purpose and intended Use

The GRÜNSPECHT Pushchair Muff keeps your hands dry and cosy warm on walks with your little one. The product is intended exclusively for fixing to a pushchair. Simply insert two of the GRÜNSPECHT “natural hand warmers” provided as self-heating heat pads into the pouches of the fleecy-soft inside. The heat pads are firmly fixed inside the pouches and heat up automatically within 15 minutes of coming into contact with the air. The warmth from the heat pads spreads comfortably around the inside of the Pushchair Muff, keeping your hands warm for up to five hours. The muff fits all pushchair models and is firmly fastened to the handle of the pushchair using press studs – there’s no Velcro that can get caught on your clothing.

4. Usage Instructions

Step 1:

GRÜNSPECHT heat pads intended for single use are activated through contact with oxygen and warm up automatically within 15 minutes. To do this, take the warmer out of the foil bag (see Fig. 1) and knead it thoroughly. CAUTION: Please check the heat pads before use. Do not use if the filling of the heating cell is leaking out and/or the heat pad is damaged or cracked.



Step 2:

Open the press studs on the Pushchair Muff by pulling lightly on the studs. Wait a few minutes until you can feel that the heat pads have started to warm up and then place a heat pad into each of the pouches sewn into the inside (fleecy side) of the Pushchair Muff. To do this, fold the heat pad slightly in the middle and slide it into the pouch. Then unfold the heat pad inside the pouch with your fingers so that it lies flat and secure inside the pouch. The slanted shape of the pouches prevents the heat pads from slipping out.



Step 3:

Now place the Pushchair Muff around the handle of your pushchair and fasten

the press studs. The press studs are positioned so that rain is able to flow off the surface more easily. Next, place your hands into the two openings and you're ready for a lovely winter walk. The side with the heat pads inserted should be on top of your hands. (Tip: if the GRÜNSPECHT logo on the label inside is facing up, you have the muff the correct way round.)



After around 15 minutes, it will have become pleasantly warm. If it is not warm enough, then allow the heat pads to have contact with air again. The Pushchair Muff with the natural heat pads can be used for as long as it feels pleasantly warm. We recommend that you don't use the heat on your hands for longer than five hours at a time. If you should find that your hands are slightly red, this is due to the heating effect of the heat pads. If the skin is still red after a few hours, do not apply any heat until the redness has disappeared completely.

The Pushchair Muff made from 100 % cotton (COF) can be re-used and is washable.

Only the inserted heat pads are intended for single use and must be disposed of after use. Please observe the care instructions under point 6 as well as the disposal instructions under point 7. To continue to use the Pushchair Muff, we recommend GRÜNSPECHT hand warmers, which can be purchased separately.

5. ⚠ CAUTION! Important Safety Information!

Please check that you are still able to steer your pushchair and operate any hand brake with the Pushchair Muff fitted. The muff must not prevent you from using the pushchair properly. Please observe the pushchair manufacturer's instructions for use.

The heat pads may only be used as described together with the Pushchair Muff on your hands. Do not use directly on the skin for long periods in order to prevent burns and skin irritation!

Make sure that the heat pad does not get wet, do not heat in the microwave, do not try to heat up again in any way, do not pierce or burn. Do not use if the filling of the heating cell is leaking out and/or the heat pad is damaged or cracked. If the welded seams of the heat pad have come open and the filling of the heat cell has leaked, dispose of the product and the filling immediately and

keep out of reach of children. Only ever insert one heat pad per pouch in the Pushchair Muff! Allow for air circulation above the heat pads and do not apply any additional pressure to the muff. Follow the usage instructions and monitor the area of application regularly. Remove your hands from the Pushchair Muff immediately if there is an unpleasant feeling that it is too hot, skin irritation, redness or burning.

Do not use:

- for individuals with reduced sensation of heat or pain,
- on broken, sore or sensitive skin, frostbite, scars, swellings or haematoma.

Please consult a doctor before use if you have:

- poor circulation
- circulation problems
- heart disease
- diabetes
- nerve damage
- limitation of sensory functions
- skin diseases
- rheumatoid arthritis

⚠ Attention! The hand warmers contain iron, which can be hazardous to health if swallowed or if it comes into contact with mucous membranes. If the filling is swallowed, rinse mouth with water. In case of contact with eyes or other mucous membranes, rinse with water immediately for at least 15 minutes. In all these cases, medical advice should always be sought immediately.

6. Storage, care and shelf life

The outside of the Pushchair Muff made of 100 % cotton (COF) is water-repellent to keep you dry in rain showers. However, frequent machine washing can reduce the water-repellent function. We therefore recommend that you only wash the muff when necessary at 30°C on a wool wash cycle with a gentle spin cycle.

⚠ CAUTION! Remove the heat pads from the pouches before washing!

Our tip: Use a net washing bag for particularly gentle cleaning.

Please store the hand warmers out of reach of children, household pets, away from moisture and direct sunlight in a cool, dry location. If the foil bag is sealed, the hand warmers can be used up to the expiry date shown on the rear of the foil bag.

7. Information about Disposal

The GRÜNSPECHT hand warmers are only intended to be used once. After use, you can dispose of them easily and in an environmentally-friendly manner. In place of the sodium chloride which is used in many single-use body warmers, the GRÜNSPECHT “Natural hand warmers” contain potassium chloride, which is also used in plant fertilisers. Potassium is a plant nutrient, which is why, after usage and cooling, the hand warmer filling can be disposed of in bio-waste or compost.

⚠ CAUTION! Before disposal, allow the hand warmer to cool completely (up to 48 hours), in order to avoid ignition or combustion. The heat pad cover becomes slightly porous once it has cooled down, which means that small particles from the pad filling could leak out. Please dispose of the heat pad as quickly as possible once it has cooled down.

Once it is fully cooled, knead the warmer with your hands. Then carefully open on the narrow edge using scissors and empty the filling into your bio-waste or compost.

⚠ CAUTION! When disposing of the filling, make sure that you avoid direct contact between the filling and mucous membranes – if contact should occur, then follow the safety instructions under Point 5.

We recommend disposal of 2 hand warmer fillings to 10 litres of compost or bio-waste, in order to ensure sufficient dilution. When using in household compost, the quantity of hand warmers to be disposed of over a longer period of time is a maximum of nine warmers a month (in accordance with a study by the Fraunhofer Institute for Molecular Biology and Applied Ecology, 2019). Do not use the hand warmer filling for ornamental plants.

The remaining elements of the hand warmer and the packaging must be separated by material type and disposed of in household waste and taken to the relevant recycling scheme. Please be aware of regional disposal guidelines.

The Pushchair Muff made of 100 % cotton (COF) can be re-used and is washable (for details see Chapter 6: Storage, care and shelf life).

8. Material Composition

Natural hand warmers: Ingredients: Iron powder, water, vermiculite, active charcoal, salt (potassium chloride).

Material of Pushchair Muff: 100 % cotton (COF)

9. Explanation of Symbols used



Manufacturer



Attention!



Article number



Batch number



Use by: (Month and Year)



Observe the instructions for use!



Protect from moisture!



Protect from direct sunlight!



Do not use if the packaging is damaged!



Not for re-use

Manchon pour poussette – Instructions d'utilisation

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir acheté ce produit. Nous avons rassemblé dans le présent document de précieuses informations concernant ce produit.

Veuillez le lire attentivement, notamment les consignes de sécurité et les indications relatives à l'utilisation, à l'entreposage et à la mise au rebut.



Veuillez observer et conserver les instructions et l'emballage !



Voir l'emballage !

1. Champ d'application

Ces instructions d'utilisation s'applique au produit suivant :



382-00 Manchon pour poussette

2. Contenu du produit

Un manchon pour poussette, dix chaufferettes à usage unique, un mode d'emploi

3. Usage et utilisation conforme

Avec le « manchon pour poussette » de GRÜNSPECHT, vous aurez les mains bien au chaud et au sec lorsque vous promènerez votre bébé. Le produit est exclusivement destiné à être fixé à la poussette. Les pochettes à l'intérieur du manchon permettent aux chaufferettes de libérer leur chaleur pendant 5 heures. Pour ce faire, il suffit d'insérer deux « chaufferettes naturelles » GRÜNSPECHT dans la pochette intérieure de la face douce et moelleuse. Les chaufferettes fermement fixées dans les pochettes diffusent la chaleur par contact avec l'air en 15 minutes. La chaleur des chaufferettes se diffuse agréablement à l'intérieur du manchon pour poussette, pour que les mains restent bien au chaud. Le manchon s'adapte à toutes les poussettes. Il se fixe en toute sécurité à la poignée de la poussette grâce à des boutons-pression – sans fermeture auto-agrippante qui pourrait adhérer à vos vêtements.

4. Consignes d'utilisation

Étape 1 :

Les coussinets chauffants GRÜN-SPECHT à usage unique sont activés par contact avec l'oxygène et chauffent d'eux-mêmes en l'espace de 15 minutes. Retirez les coussinets du sachet en plastique (cf. image 1) et pétrissez bien. ATTENTION : veuillez vérifier les coussinets avant utilisation. Ne les utilisez pas en cas de fuite du contenu de la cellule de chaleur et/ou si le coussinet est endommagé ou fissuré.



Étape 2 :

Ouvrez les boutons-pression du manchon pour poussette en tirant légèrement sur les boutons. Après quelques minutes, lorsque les chaufferettes commencent à libérer de la chaleur, veuillez en glisser une dans chacune des pochettes cousues à l'intérieur (face peluche) du manchon pour poussette. Pour ce faire, pliez légèrement la chaufferette au milieu et glissez-la dans la pochette. Puis déployez de nouveau la chaufferette dans la pochette avec vos doigts afin qu'elle soit fixée à plat dans la pochette. La coupe oblique des pochettes permet d'éviter que les chaufferettes ne glissent.



Étape 3:

Placez à présent le manchon pour poussette autour de la poignée de votre poussette et fermez les boutons-pression. Les boutons-pression sont positionnés de façon que les gouttes de pluie s'écoulent plus facilement de la surface. Puis il suffit d'insérer les mains dans les deux ouvertures et c'est parti pour une belle balade hivernale. La face contenant les chaufferettes doit se trouver sur le haut de vos mains. (Conseil : si le logo GRÜNSPECHT sur l'étiquette est tourné vers le haut, cela signifie que vous avez correctement placé le manchon.)



Après environ 15 minutes, une chaleur agréable se développe. Si la chaleur est insuffisante, exposez de nouveau la chaufferette à l'air. Le manchon pour poussette avec chaufferettes naturelles peut s'utiliser aussi longtemps que la chaleur est ressentie comme agréable. Nous recommandons de ne pas exposer les mains à la chaleur pendant plus de 5 heures. Si vous constatez une légère rougeur cutanée aux mains, cela s'explique par l'effet chauffant des chaufferettes. Si la peau est toujours rouge après quelques heures, il convient de ne plus appliquer de chaleur jusqu'à l'entière disparition des rougeurs.

Le manchon pour poussette en 100 % coton (cbc) est réutilisable et lavable.

Seules les chaufferettes sont destinées à un usage unique et doivent être mises au rebut après utilisation. Veuillez respecter les consignes d'entretien sous le point 6, ainsi que les remarques de mise au rebut au point 7. Pour poursuivre l'utilisation, nous vous recommandons de racheter des chaufferettes GRÜNSPECHT.

5. ⚠ ATTENTION ! Information de sécurité importante !

Veuillez vous assurer de toujours pouvoir librement diriger votre poussette et activer le frein à main malgré le manchon pour poussette. Le manchon ne doit pas vous gêner dans l'utilisation de la poussette. Veuillez respecter le mode d'emploi du fabricant de la poussette.

Les chaufferettes doivent uniquement être utilisées avec le manchon pour poussette pour chauffer les mains, comme décrit ci-dessus. Ne pas utiliser directement sur la peau pendant une période prolongée pour éviter les brûlures et les irritations sur la peau !

Ne pas exposer la chaufferette à l'humidité, ne pas la mettre au micro-ondes, ne pas la réchauffer de toute autre manière, ne pas la transpercer et ne pas la brûler. Ne pas l'utiliser en cas de fuite du contenu de la cellule de chaleur et/ou si la chaufferette est endommagée ou fissurée. Si les coutures de la chaufferette s'ouvrent et que le contenu de la cellule de chaleur s'échappe, veuillez mettre le produit au rebut et tenir immédiatement le produit et son contenu hors de portée des enfants. Dans le manchon pour poussette, insérez une seule chaufferette par pochette ! Veillez à permettre une circulation de l'air au-dessus des chauffelettes et n'exercez aucune pression supplémentaire sur le manchon. Suivez les conseils d'utilisation et surveillez régulièrement la zone concernée. Retirez immédiatement les mains du manchon pour poussette en cas de sensation de chaleur désagréable, d'irritations cutanées, de rougeurs ou de brûlures.

Ne pas utiliser :

- chez les personnes ayant une sensibilité réduite à la chaleur ou à la douleur,
- sur les peaux abîmées, infectées ou sensibles, ni sur les gelures, cicatrices, boursouffures ou hématomes.

Consulter un médecin avant utilisation en cas de :

- mauvaise circulation sanguine
- troubles cardio-vasculaires
- maladies cardiaques
- diabète
- lésions nerveuses
- fonctions sensorielles réduites
- affections cutanées
- arthrite rhumatoïde

⚠ Attention ! Les chauffelettes contiennent du fer qui peut s'avérer nocif en cas d'ingestion ou en cas de contact direct avec les muqueuses. En cas d'ingestion des composants, impérativement rincer la bouche avec de l'eau. En cas de contact avec les yeux ou d'autres muqueuses, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire pendant au moins 15 minutes. Dans tous les cas cités, il faut impérativement consulter un médecin.

6. Entreposage, entretien et conservation

Le manchon pour poussette en 100 % coton (cbc) a un revêtement déperlant. Ainsi, vos mains restent au sec en cas d'averse. Le lavage fréquent à la machine peut entraîner une réduction de la fonction déperlante. Nous recommandons par conséquent de ne laver le manchon qu'en cas de besoin et de préférence au cycle laine à 30 °C, avec une faible vitesse d'essorage.

⚠ ATTENTION ! Veuillez retirer les chaufferettes des pochettes avant lavage !

Notre conseil : veuillez utiliser un filet à linge pour un lavage en douceur.

Veuillez entreposer les chaufferettes dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil, et hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Dans le sachet fermé, les chaufferettes peuvent être utilisées jusqu'à la date de péremption figurant au dos du sachet.

7. Consignes relatives à la mise au rebut

Les chaufferettes GRÜNSPECHT sont uniquement prévues pour un usage unique. Après utilisation, elles sont faciles à mettre au rebut dans le respect de l'environnement. Au lieu du sel de chlorure de sodium contenu dans de nombreux patchs chauffants à usage unique, la « chaufferette naturelle » de GRÜNSPECHT contient du chlorure de potassium qui est également utilisé dans les engrais pour plantes. Le potassium sert d'engrais aux plantes, de sorte qu'après utilisation et refroidissement, la garniture des chaufferettes peut être mise au rebut avec les déchets organiques ou le compost.

⚠ ATTENTION ! Laissez entièrement refroidir les chaufferettes avant la mise au rebut (jusqu'à 48 heures), pour éviter qu'elles ne s'enflamment ou brûlent. La housse de protection du coussinet chauffant devient légèrement perméable après refroidissement, de sorte que de petites particules peuvent s'échapper de la garniture du coussinet chauffant. Veuillez par conséquent jeter le coussinet chauffant immédiatement après refroidissement.

Après refroidissement intégral, malaxez les chaufferettes avec la main. Ensuite, ouvrez avec précaution au niveau du bord le plus étroit avec des ciseaux et videz le contenu dans les déchets organiques ou le compost.

⚠ ATTENTION ! Lors de la mise au rebut du contenu du patch, veillez à éviter tout contact direct du contenu du coussinet avec les muqueuses – en cas de contact, veuillez suivre les consignes de sécurité figurant au point 5.

Nous recommandons l'utilisation de 2 garnitures de chaufferette pour 10 litres de compost ou de déchets organiques pour garantir une dilution suffisante. En cas d'utilisation dans le compost ménager, la quantité de chaufferettes mises au rebut sur une période prolongée devrait se situer à un maximum de 9 pièces par mois (en s'appuyant sur l'étude de l'institut Fraunhofer IME, 2019). N'utilisez pas la garniture des chaufferettes pour les plantes ornementales.

Les éléments restants des chaufferettes et de l'emballage doivent être mis au rebut en conformité avec le tri des déchets et intégrer le système de recyclage respectif. Veuillez respecter les directives de mise au rebut régionales.

Le manchon pour poussette en 100 % coton (cbc) est réutilisable et lavable (pour les détails, cf. chapitre 6 : entreposage, entretien et conservation).

8. Composition des matériaux

Chaufferette naturelle : Composants : poudre de fer, eau, vermiculite, charbon actif, sel (chlorure de potassium).

Matériau de le manchon pour poussette : 100 % coton (cbc)

9. Explication des symboles utilisés



Fabricant



Attention !



Référence



Numéro de lot



Date de péremption : (Mois et année)



Suivre les instructions d'utilisation !



Protéger de l'humidité !



Protéger des rayons du soleil !



Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé !



N'est pas destiné à être réutilisé

Manicotto scaldamani per passeggino – Istruzioni per l'uso

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo prodotto. Di seguito abbiamo riassunto per Lei le principali informazioni relative a questo prodotto.

La preghiamo di leggerle attentamente, in particolare per quanto riguarda le istruzioni per la sicurezza e per l'uso, per la conservazione e lo smaltimento.

 Osservare le istruzioni per l'uso e conservarle insieme alla confezione!

 Vedi confezione!

1. Ambito di validità

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per il seguente prodotto:

 382-00 Manicotto scaldamani per passeggino

2. Contenuto del prodotto

Un manicotto scaldamani per passeggino, dieci bustine riscaldanti monouso, istruzioni per l'uso

3. Finalità e destinazione d'uso

Il „manicotto scaldamani per passeggino“ di GRÜNSPECHT assicura mani asciutte e piacevolmente calde durante le passeggiate con il proprio bimbo. Il prodotto è destinato esclusivamente ad essere fissato al passeggino. Basta inserire due degli „scaldamani naturali“ GRÜNSPECHT autoriscaldanti forniti in dotazione sotto forma di bustine autoriscaldanti nelle tasche che si trovano nella parte interna, soffice e morbida. Le bustine riscaldanti vengono posizionate e bloccate nelle apposite tasche dove successivamente, nell'arco di 15 minuti, si scaldano autonomamente attraverso il contatto con l'ossigeno. Il calore delle bustine riscaldanti si distribuisce gradevolmente all'interno del manicotto scaldamani per passeggino assicurando così mani calde fino a 5 ore. Il manicotto scaldamani è universale e si fissa saldamente al maniglione del passeggino con bottoni a pressione - senza ricorrere al velcro, che potrebbe attaccarsi agli abiti.

4. Istruzioni per l'applicazione

Fase 1:

Gli scaldamani GRÜNSPECHT monouso vengono attivati dal contatto con l'ossigeno e si scaldano autonomamente nell'arco di 15 minuti. A tale scopo estrarre gli scaldamani dalle confezioni in plastica (si veda la figura 1) e massaggiarli accuratamente. **ATTENZIONE:** controllare le bustine riscaldanti prima dell'applicazione. Non applicare se il contenuto della cella di calore fuoriesce e/o se la bustina riscaldante risulta danneggiata o strappata.



Fase 2:

Aprire i bottoni a pressione del manicotto scaldamani per passeggiare tirandoli leggermente. Non appena, dopo qualche minuto di attesa, le bustine riscaldanti hanno sviluppato un calore percepibile, inserire una bustina riscaldante rispettivamente in ognuna delle apposite tasche cucite sulla parte interna (lato in peluche) del manicotto scaldamani per passeggiare. A tale scopo ripiegare leggermente la bustina riscaldante nella sua parte centrale ed inserirla nella tasca. Dopo di che stendere di nuovo la bustina riscaldante all'interno della tasca aiutandosi con le dita, in modo che essa risulti piatta e ben ferma nell'apposita tasca. La forma obliqua delle tasche impedisce alle bustine riscaldanti di fuoriuscire.



Fase 3:

Applicare ora il manicotto scaldamani per passeggiare attorno al manico del passeggino e chiudere i bottoni a pressione. I bottoni a pressione sono posizionati in modo tale da consentire a eventuali gocce di pioggia di scorrere via dalla superficie. Dopo di che infilare le braccia in entrambe le aperture: non ci saranno più scuse per non fare una bella passeggiata invernale. La parte in cui sono inserite le bustine riscaldanti deve trovarsi sul lato superiore delle mani (consiglio: se il logo GRÜNSPECHT dell'etichetta cucita è rivolto verso l'alto, il manicotto scaldamani è stato applicato correttamente).



Dopo ca. 15 minuti di attesa si sarà sviluppato un piacevole calore. Se il calore sviluppato è insufficiente, riportare di nuovo a contatto con l'ossigeno la bustina riscaldante. Il manicotto scaldamani per passeggino con le bustine riscaldanti naturali può essere utilizzato fino a quando si percepisce un calore gradevole. Consigliamo di non applicare calore alle mani ininterrottamente per un tempo superiore alle 5 ore. Qualora sulle mani si dovesse notare un leggero arrossamento della pelle, questo è dovuto allo sviluppo di calore dei cuscini termici. Se trascorse alcune ore la pelle dovesse risultare ancora arrossata, non applicare più alcun calore finché il rossore non sarà completamente scomparso.

Il manicotto scaldamani per passeggino in 100 % cotone (c.b.c.) è riutilizzabile e lavabile.

Solo le bustine riscaldanti da inserire sono monouso e devono essere smaltite dopo l'applicazione. Attenersi alle istruzioni per la cura riportate al punto 6 e alle istruzioni per lo smaltimento riportate al punto 7. Per un utilizzo ulteriore consigliamo di acquistare separatamente gli scaldamani GRÜNSPECHT.

5. ⚠ ATTENZIONE! Avvertenze di sicurezza importanti!

Accertarsi di riuscire a guidare liberamente il passeggino e ad azionare il freno manuale eventualmente presente nonostante l'applicazione del manicotto scaldamani per passeggino. Il manicotto scaldamani non deve rappresentare un impedimento nell'utilizzo del passeggino. Attenersi alle istruzioni per l'uso del fabbricante del passeggino.

Le bustine riscaldanti devono essere applicate alle mani solo nella modalità illustrata insieme al manicotto scaldamani per passeggino. Non applicare per un periodo prolungato direttamente sulla pelle al fine di evitare ustioni e irritazioni cutanee.

Evitare il contatto della bustina riscaldante con l'umidità, non metterla nel microonde né scaldarla di nuovo in alcuna altra maniera e neppure perforarla o bruciarla. Non applicare se il contenuto della cella di calore fuoriesce e/o se la bustina riscaldante risulta danneggiata o strappata. Qualora le saldature della bustina riscaldante dovessero aprirsi e il contenuto della cella di calore dovesse fuoriuscire, smaltire immediatamente il prodotto e il contenuto tenendoli fuori dalla portata dei bambini. Nel manicotto scaldamani per passeggino deve essere inserita sempre e solo una bustina riscaldante in ciascuna tasca.

Consentire la circolazione dell'aria attorno alle bustine riscaldanti e non applicare ulteriore pressione sul manicotto scaldamani. Seguire le istruzioni per l'applicazione e monitorare regolarmente la zona dell'applicazione. Estrarre immediatamente le mani dal manicotto scaldamani per passeggino qualora si avverta una sgradevole sensazione di calore o al presentarsi di irritazioni cutanee, arrossamenti o ustioni.

Non applicare:

- su persone con percezione del dolore o del calore ridotta,
- in caso di cute lesa, infiammata o sensibile, ipotermia, cicatrici, gonfiori o ematomi.

Prima dell'applicazione rivolgersi ad un medico in caso di:

- cattiva circolazione sanguigna
- problemi circolatori
- cardiopatie
- diabete
- danni al sistema nervoso
- percezioni sensoriali limitate
- malattie della pelle
- artrite reumatoide

⚠ Attenzione! Gli scaldamani contengono ferro che, se viene ingerito o entra in diretto contatto con le mucose, può essere dannoso per la salute. In caso di ingestione dei componenti, sciacquare la bocca con acqua. In caso di contatto con gli occhi o altre mucose, sciacquare immediatamente con acqua per almeno 15 minuti. In tutti i casi citati, è necessario consultare immediatamente un medico.

6. Stoccaggio, cura e durata

Il manicotto scaldamani per passeggino in 100 % cotone (c.b.c.) presenta all'esterno un rivestimento idrorepellente, che consente di restare all'asciutto nonostante eventuali rovesci d'acqua. Dopo svariati lavaggi in lavatrice, tuttavia, l'efficacia del trattamento idrorepellente può ridursi. Pertanto si consiglia di lavare il manicotto scaldamani solo al bisogno e idealmente con il programma Lana a 30 °C e a un numero di giri della centrifuga ridotto.

⚠ ATTENZIONE! Prima del lavaggio rimuovere le bustine riscaldanti dalle relative tasche!

Consiglio: utilizzare un sacchetto in rete per lavatrice per un lavaggio particolarmente delicato.

Conservare gli scaldamani fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta e in luogo fresco e asciutto. Nella confezione in plastica chiusa, gli scaldamani si conservano fino alla data di scadenza impressa sul retro della confezione stessa.

7. Indicazioni sullo smaltimento

Gli scaldamani GRÜNSPECHT sono prodotti monouso. Dopo l'applicazione possono essere smaltiti facilmente e nel rispetto dell'ambiente. Al posto del sale o cloruro di sodio contenuto in molti scaldacorporo monouso, gli „scaldamani naturali“ GRÜNSPECHT contengono cloruro di potassio, utilizzato anche nei fertilizzanti per piante. Il potassio serve come nutriente per le piante, pertanto dopo l'applicazione e il raffreddamento il contenuto dello scaldamani può essere smaltito nei rifiuti organici o nella compostiera.

⚠ ATTENZIONE! Lasciare raffreddare completamente gli scaldamani (fino a 48 ore) prima dello smaltimento, per evitare un'ignizione o una combustione. Una volta raffreddata, la fodera della bustina riscaldante diventa leggermente permeabile quindi possono fuoriuscire piccole particelle del contenuto. Pertanto vi ricordiamo di smaltirla il prima possibile una volta raffreddata.

Una volta completamente raffreddati, massaggiare gli scaldamani manipolandoli. Dopo di che aprirli con cautela sul bordo stretto con le forbici e svuotare il contenuto nei rifiuti organici o nella compostiera.

⚠ ATTENZIONE! Durante lo smaltimento del contenuto dello scaldamani evitare il contatto diretto delle mucose con il contenuto dello scaldamani – in caso di contatto seguire le istruzioni per la sicurezza riportate al punto 5.

Consigliamo l'applicazione del contenuto di 2 scaldamani in 10 litri di compost o di rifiuti organici, al fine di garantire una sufficiente diluizione. Se si utilizza nel compost domestico non superare la quantità di scaldamani smaltiti in un periodo di tempo prolungato di max. 9 pezzi al mese (attenendosi allo studio dell'Istituto Fraunhofer di Biologia molecolare ed ecologia applicata IME del

2019). Non utilizzare il contenuto degli scaldamani per le piante decorative.

I restanti componenti degli scaldamani e della confezione devono essere smaltiti in modo differenziato nei rifiuti domestici e conferiti al rispettivo sistema di riciclaggio. Attenersi alle direttive regionali in materia di smaltimento.

Il manicotto scaldamani per passeggino in 100 % cotone (c.b.c.) è riutilizzabile e lavabile (per i dettagli si veda il capitolo 6: Stoccaggio, cura e durata).

8. Composizione del materiale

Scaldamani naturale, ingredienti: polvere di ferro, acqua, vermiculite, carboni attivi, sale (cloruro di potassio).

Materiale dello manicotto scaldamani per passeggino: 100 % cotone (c.b.c.)

9. Spiegazione dei simboli utilizzati



Produttore



Attenzione!



Codice articolo



Numero di lotto



Utilizzabile entro: (mese e anno)



Rispettare le istruzioni per l'uso!



Proteggere dall'umidità!



Proteggere dai raggi solari!



Non utilizzare il cerotto se la confezione è danneggiata!



Non riciclabile

Handwarmer voor kinderwagens – Gebruiksaanwijzing

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product. Hieronder vindt u belangrijke informatie over dit product.

Lees deze zorgvuldig door, vooral de veiligheidsvoorschriften en het advies over gebruik, opslag en afvoer van het product.



Neem de gebruiksaanwijzing en de instructies op de verpakking in acht en bewaar



Zie verpakking!

1. Geldigheidsgebied

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op het volgende product:

REF 382-00 Handwarmer voor kinderwagens

2. Product Inhoud

Een handwarmer voor kinderwagens, vier wegwerp-warmtepad, gebruiksaanwijzing

3. Doel en beoogd gebruik

De GRÜNSPECHT ‚handwarmer voor kinderwagens‘ zorgt voor droge en lekker warme handen tijdens het wandelen met uw kind. Het product is uitsluitend bedoeld voor de bevestiging aan kinderwagens. Schuif daarvoor gewoon twee van de bijgeleverde ‚Natuurlijke handwarmers‘ als zelfverwarmende pads in de zakjes van de fluweelzachte binnenzijde. De warmtepaden zitten veilig in de binnenzakjes en worden door het contact met zuurstof binnen 15 minuten vanzelf warm. De warmte van de warmtepaden verdeelt zich aangenaam aan de binnenzijde van de handwarmer voor kinderwagens en zorgt zo tot 5 uur voor lekker warme handen. De handwarmer is universeel toepasbaar en wordt met knoopsluitingen veilig aan de handgreep van de kinderwagen bevestigd – helemaal zonder klittenbandsluitingen die aan uw kleding kunnen blijven hangen.

4. Advies voor het toepassen

Stap 1:

De GRÜNSPECHT handwarmers voor eenmalig gebruik worden geactiveerd door het contact met zuurstof en verwarmen zelfstandig binnen 15 minuten. Neem de handwarmer daarvoor uit de folieverpakking (zie afbeelding 1) en kneed hem goed door. LET OP! Controleer de warmtepaden vóór ieder gebruik. Gebruik ze niet als de inhoud van de warmtecel lekt en/of de warmtepad beschadigd of gescheurd is.



Stap 2:

Open de drukknopen van de handwarmer voor kinderwagens door voorzichtig aan de knopen te trekken. Zodra zich na enkele minuten wachttijd een voel-

bare warmte in de warmtepads heeft ontwikkeld, schuift u telkens één warmtepad in de opgestikte zakjes aan de binnenzijde (pluchezijde) van de handwarmer voor kinderwagens. Vouw daarvoor de warmtepad in het midden iets op en schuif hem in het zakje. Vervolgens vouwt u de warmtepad in het zakje met uw vingers weer open, zodat de warmtepad vlak in het binnenzakje ligt en gefixeerd is. De schuine vorm van de binnenzakjes voorkomt dat de warmtepads eruit kunnen glijden.



Stap 3:

Leg nu de handwarmer voor kinderwagens om de greep van uw kinderwagen en sluit de drukknopen. De drukknopen zijn zodanig gepositioneerd dat eventuele regen druppels gemakkelijker van het oppervlak kunnen glijden. Schuif vervolgens de armen in de beide openingen en niets staat een mooie winterwandeling meer in de weg. De zijde met de geplaatste warmtepads dient zich boven uw handen te bevinden. (Tip: als het GRÜNSPECHT-logo op het etiket naar boven wijst, hebt u de handwarmer correct aangebracht.)



Na 15 minuten wachttijd zal de warmer een aangename warmte hebben ontwikkeld. Bij onvoldoende warmteontwikkeling brengt u de warmer opnieuw in contact met zuurstof. De handwarmer voor kinderwagens, met de natuurlijke warmtepads, kan worden gebruikt zolang de warmte als aangenaam wordt ervaren. Wij adviseren, de warmtepads voor de handen niet langer dan 5 uur ononderbroken te gebruiken. Als u bij uw handen een lichte roodheid van de huid opmerkt, komt dit door het warmte-effect van de warmtekussens. Als de huid na een paar uur nog steeds rood is, dient u geen warmte meer toe te passen totdat de roodheid volledig is verdwenen.

De handwarmer voor kinderwagens is van 100 % gecertificeerd biologisch katoen, herbruik- en wasbaar. Enkel de te plaatsen warmtepads zijn bedoeld voor eenmalig gebruik en moeten na gebruik bij het afval worden gedeponeerd. Neem de reinigingsinstructies onder punt 6 en de afvalverwijderingsinstructies onder punt 7 in acht. Voor het verdere gebruik adviseren wij de GRÜNSPECHT handwarmers die apart kunnen worden gekocht.

5. ⚠️ LET OP! Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Controleer a.u.b. of u uw kinderwagen ondanks de handwarmer vrij kunt sturen en de handrem, indien voorhanden, kunt bedienen. De handwarmer mag het veilige gebruik van uw kinderwagen niet belemmeren. Neem de gebruiksaanwijzing van de kinderwagenfabrikant in acht.

De warmtepads mogen alleen op de beschreven wijze in combinatie met de handwarmer voor kinderwagens op uw handen worden gebruikt. Voorkom brandwonden en huidirritaties en breng de warmtepads niet gedurende een langere periode direct op de huid aan!

De warmtepads mogen niet in contact komen met vocht en niet kapot gestoken, verbrand, in de magnetron behandeld of op een willekeurige andere wijze opnieuw verwarmd worden. Gebruik ze niet als de inhoud van de warmtecel lekt en/of de warmtepad beschadigd of gescheurd is. Indien de lasnaden van de warmtepad geopend zijn en de inhoud van de warmtecel vrijkomt, verwijdert u het product en de inhoud onmiddellijk, zodat kinderen er niet bij kunnen. In de handwarmer voor kinderwagens mag slechts één warmtepad per binnenzak worden gebruikt! Zorg voor luchtcirculatie boven de warmtepads en oefen geen extra druk uit op de handwarmer. Volg de gebruiksaanwijzingen op en controleer regelmatig het toepassingsgebied. Neem bij een onaangenaam gevoel van hitte, huidirritaties of brandwonden de handen onmiddellijk uit de handwarmer voor kinderwagens.

Niet gebruiken:

- bij personen met een verminderd warmte- of pijngevoel,
- bij geblesseerde, ontstoken of gevoelige huid, bevrozingen, littekens, zwellingen of hematomen.

Raadpleeg een arts vóór gebruik bij:

- een slechte doorbloeding
- problemen met de bloedsomloop
- hartaandoeningen
- diabetes
- zenuwbeschadiging
- beperking van de zintuiglijke functies

- huidaandoeningen
- reumatoïde artritis

⚠ Let op! De handwarmers bevatten ijzer dat bij inslikken of direct contact met het slijmvlies gevaarlijk voor de gezondheid kan zijn. Bij inslikken van de inhoudsstoffen de mond spoelen met water. Bij contact met de ogen of slijmvliezen direct uitspoelen met water gedurende minstens 15 minuten. In alle genoemde gevallen dient men direct een arts te raadplegen.

6. Opslag, reiniging en houdbaarheid

De handwarmer voor kinderwagens is gemaakt van 100 % gecertificeerd biologisch katoen en is aan de buitenzijde waterafstotend geïmpregneerd, zodat u ook tijdens een buitje geen natte handen krijgt. Na meerdere wasbeurten in de machine kan de waterafstotende werking echter afnemen. Wij adviseren daarom, de handwarmer alleen te reinigen als dit nodig is en idealiter op een wolwasprogramma bij 30 °C en op een laag toerental te centrifugeren.

⚠ LET OP! Verwijder de warmtepaden uit de binnenzakken van de handwarmer voordat u hem wast!

Onze tip: gebruik een wasnetje voor een materiaalvriendelijke reiniging.

Bewaar de handwarmers (pads) buiten bereik van kinderen, huisdieren, vocht en direct zonlicht op een koele, droge plaats. In de gesloten folieverpakking zijn de handwarmers (pads) houdbaar tot de vervaldatum die op de achterkant van de folieverpakking vermeld staat.

7. Aanwijzingen voor de afvoer

De GRÜNSPECHT handwarmers zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Na het gebruik kunnen ze eenvoudig en milieuvriendelijk worden afgevoerd. In plaats van het natriumchloridezout dat in veel wegwerp-warmers wordt gebruikt, bevatten de 'Natuurlijke handwarmers' van GRÜNSPECHT kaliumchloride dat ook wordt gebruikt in plantenmeststoffen. Kalium dient als plantaardige voedingsstof, zodat de vulling van de handwarmers na gebruik en afkoeling kan worden afgevoerd als organisch afval of compost.

⚠ LET OP! Laat de handwarmers volledig afkoelen (tot 48 uur) voordat u ze verwijderd. Zo voorkomt u ontbranding of verbranding. Als de warmtepad is afgekoeld, kunnen kleine deeltjes van de vulling door de hoes vrijkomen. Voer

de warmtepad daarom zo spoedig mogelijk als deze is afgekoeld.

Kneed de warmer met de hand nadat hij volledig is afgekoeld. Open dan de smalle zijde voorzichtig met een schaar en deponeer de inhoud ervan bij uw organische afval of compost.

⚠ LET OP! Bij het afvoeren van de pleisterinhoud moet direct contact van de pleistervulling met de slijmvliezen worden vermeden – in geval van contact dient u de veiligheidsaanwijzingen onder punt 5 in acht te nemen.

Wij adviseren, niet meer dan 2 handwarmervullingen per 10 liter compost of organisch afval toe te voegen om zo voldoende verdunning te garanderen. Wanneer de handwarmers gedurende een langere periode bij het huiscompost worden gedaan, mag het aantal handwarmers niet meer dan negen per maand bedragen (volgens een studie van het Fraunhofer Instituut voor Moleculaire Biologie en Toegepaste Ecologie, 2019). Gebruik de vulling van de handwarmer niet voor sierplanten.

De resten van de handwarmer en de verpakking moeten gescheiden worden afgevoerd via het huisvuil, zodat ze kunnen worden gerecycled. Neem de regionale afvalverwerkingsvoorschriften in acht.

De handwarmer voor kinderwagens is gemaakt van 100 % gecertificeerd biologisch katoen en kan hergebruikt en gewassen worden (voor details zie hoofdstuk 6: Opslag, reiniging en houdbaarheid).

8. Materiaalsamenstelling

Natuurlijke handwarmers: Inhoudsstoffen: ijzerpoeder, water, vermiculiet, actieve kool, zout (kaliumchloride).

Materiaal handwarmer voor kinderwagens: 100 % gecertificeerd biologisch katoen

9. Verklaring van de gebruikte symbolen



Fabrikant



Let op!



Artikelnummer



Batchnummer



Kan worden gebruikt tot: (maand en jaar)



Houdt u aan de gebruiksaanwijzing!



Beschermen tegen vocht!



Beschermen tegen zonlicht!



Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is!



Niet geschikt voor hergebruik

Manguito para carrito de bebé – Instrucciones de uso

Estimado cliente:

muchas gracias por comprar este producto. Aquí le recopilamos información importante sobre este producto. Por favor, lea dicha información atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad así como las indicaciones sobre el uso, almacenamiento y desecho.

 Observar y conservar las instrucciones de uso y el embalaje!

LOT ¡Véase el embalaje!

1. Ámbito de aplicación

Estas instrucciones de uso se aplican al producto siguiente:

REF 382-00 Manguito para carrito de bebé

2. Contenido del producto

Un manguito para carrito de bebé, diez parches de calor de un solo uso, instrucciones de uso

3. Finalidad y uso previsto

El „Manguito para carrito de bebé“ de GRÜNSPECHT permite mantener las manos secas y calientes al llevar de paseo al bebé en su carrito. El producto está previsto únicamente para fijarlo a un carrito o cochecito de bebé. Solo hay que introducir para ello dos de los „Calientamanos naturales“ de GRÜNSPECHT incluidos como parches de calor autotérmicos en los bolsillos que hay en el suave y mullido interior. Los parches de calor quedan firmemente sujetos en los bolsillos interiores y, en contacto con oxígeno, se calientan solos en un intervalo de 15 minutos. Los parches de calor distribuyen un grato calor por el interior del manguito para carrito de bebé, abrigando y calentando las manos hasta durante 5 horas. El manguito tiene un ajuste universal y se fija de forma fiable mediante botones automáticos en la manilla del carrito de bebé. Todo sin ningún velcro que pudiera quedar adherido a su ropa.

4. Instrucciones de aplicación

Paso 1:

Los calientamanos de GRÜNSPECHT de un solo uso se activan por contacto con el oxígeno y se calientan por sí



mismos en un intervalo de 15 minutos. Para ello, retirar los calentamanos de las bolsas de plástico (véase figura 1) y amasarlos bien. **ATENCIÓN:** Compruebe los parches de calor antes de utilizarlos. No aplicar si se sale el contenido de la célula térmica y/o el parche de calor está dañado o roto.

Paso 2:

Para abrir los automáticos del manguito para carrito de bebé solo hay que tirar ligeramente de los botones. En cuanto empiece a notar el calor que empiezan a generar al poco tiempo los parches de calor, introduzca un parche de calor en cada uno de los bolsillo cosidos en el interior (en el lado de felpa) del manguito para carrito de bebé. Para ello solo hay que doblar ligeramente el parche por la mitad y luego introducirlo en el bolsillo. A continuación, con los dedos, extienda de nuevo el parche de calor en el bolsillo para que quede bien colocado y sujeto en él. La forma oblicua de los bolsillos evita que los parches de calor se salgan accidentalmente.



Paso 3:

Coloque ahora el manguito para carrito de bebé en torno a la manilla del carrito y abroche los automáticos. Los automáticos están colocados de tal forma que facilitan que cualquier gota de lluvia se deslice por su superficie. A continuación, introduzca los brazos por las dos aberturas y ya está todo listo para dar un hermoso paseo con tiempo invernal. El lado en que haya introducido los parches de calor debe encontrarse sobre el dorso de las manos. (Consejo útil: Cuando el logotipo de GRÜNSPECHT en la etiqueta cosida queda señalando hacia arriba, entonces ha colocado el manguito correctamente).



A los 15 minutos el producto difunde un grato calor. En caso de generación de calor insuficiente, ponga el calentador otra vez en contacto con el oxígeno. El manguito para carrito de bebé con parches de calor naturales se puede utilizar mientras la sensación de calor siga siendo agradable. Recomendamos no aplicar el calor a las manos durante más de 5 horas sin interrupción. Si nota un ligero enrojecimiento en la piel de las manos, esto se debe al efecto térmico

del cojín calentador. Si al cabo de unas horas no desaparece el enrojecimiento de la piel, no se debería aplicar ningún calor más hasta que el enrojecimiento haya desaparecido completamente.

El manguito para carrito de bebé es de 100 % algodón (cultivo biológico controlado), es reutilizable y se puede lavar.

Los parches de calor que se insertan están previstos para un solo uso y deben eliminarse después de su aplicación. Tenga en cuenta las indicaciones de cuidado que figuran en el punto 6, así como las indicaciones de eliminación del punto 7. Para continuar el us

5. ⚠ ¡ATENCIÓN! Indicaciones de seguridad importantes

Después de instalar el manguito para carrito de bebé, compruebe que pueda dirigir el carrito sin trabas y que pueda usar los frenos de mano, si los tiene. El manguito no debe estorbar al utilizar el carrito de bebé. Observe también las instrucciones de uso del fabricante del carrito de bebé.

Solo está permitido utilizar los parches de calor para las manos, del modo descrito y junto con el manguito para carrito de bebé. No utilizar durante mucho tiempo directamente sobre la piel, para evitar quemaduras e irritaciones cutáneas.

No poner el parche de calor en contacto con humedad, no tratar en el microondas, no recalentar, perforar o quemar de ninguna manera. No aplicar si se sale el contenido de la célula térmica y/o el parche de calor está dañado o roto. Si se abren las costuras del parche de calor y se sale el contenido de la célula térmica, deseche de inmediato el producto y su contenido de forma inaccesible para los niños. En el manguito para carrito de bebé solo está permitido colocar un parche de calor en cada uno de los bolsillos. Permita la circulación de aire sobre los parches de calor y no aplique presión adicional sobre el manguito. Observe las instrucciones de aplicación y supervise el campo de aplicación a intervalos regulares. Retire las manos del manguito para carrito de bebé inmediatamente en caso de sensación desagradable de calor, irritaciones cutáneas, enrojecimientos o quemaduras.

No aplicar:

- En caso de personas con pérdidas o inhibiciones de la sensibilidad al dolor o al calor.

- En caso de que lesiones, inflamaciones o sensibilidad en la piel, lesiones por congelación, cicatrices, hinchazón o hematomas.

Antes de la aplicación, consultar a un médico en los casos siguientes:

- Mala circulación sanguínea
- Trastornos circulatorios
- Dolencias cardíacas
- Diabetes
- Lesiones nerviosas
- Restricción de las funciones sensoriales
- Enfermedades cutáneas
- Artritis reumatoide

⚠ ¡Atención! Los calentamanos contienen hierro que puede presentar un riesgo para la salud en caso de ingestión o de contacto directo con las mucosas. En caso de ingerir los ingredientes, lavar la boca con agua. En caso de contacto con los ojos y otras mucosas, enjuagar inmediatamente con agua durante al menos 15 minutos. En todos los casos mencionados se debería consultar inmediatamente a un médico.

6. Almacenamiento, cuidado y vida útil

El manguito para carrito de bebé de 100 % algodón (cultivo biológico controlado) lleva en la cara exterior una impregnación hidrófuga, de forma que mantiene el interior seco a pesar de algún chubasco que otro. Pero, después de lavarlo a máquina varias veces, se puede llegar a reducir la efectividad hidrófuga. Por eso, recomendamos lavar el manguito solo en caso necesario y preferiblemente con el programa de lana a 30° C y a bajas revoluciones.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Antes del lavado, no olvide sacar los parches de calor de los bolsillos!

Un consejo útil: Utilice una bolsa de malla para colada para un lavado especialmente suave.

Almacene los calentamanos fuera del alcance de niños y mascotas, protegidos contra la humedad y la luz solar directa en un lugar frío y seco. Almacenados en la bolsa de plástico cerrada, los calentamanos pueden utilizarse hasta la

fecha de caducidad indicada en la parte posterior de la bolsa de plástico.

7. Indicaciones respecto a la eliminación

Los calentamanos de GRÜNSPECHT solamente están previstos para un único uso. Después del uso pueden eliminarse de manera simple y respetuosa para medio ambiente. En lugar de la sal (cloruro de sodio) contenida en muchos calentadores para el cuerpo de uso único, los «calentamanos naturales» de GRÜNSPECHT contienen cloruro potásico que también se utiliza en fertilizantes para plantas. El potasio sirve de nutriente de plantas por lo que el relleno del calentamanos puede eliminarse con los residuos orgánicos o en el compost después de la aplicación y una vez enfriado.

⚠ ¡ATENCIÓN! Deje enfriar completamente (hasta 48 horas) los calentamanos antes de su eliminación para evitar la inflamación o la combustión. La funda del parche de calor se hace ligeramente permeable al enfriarse, por lo que pueden salirse pequeñas partículas del relleno del parche. En cuanto se enfríe el parche de calor, deséchelo lo antes posible.

Una vez completamente enfriado, amase el calentamanos con la mano. A continuación, ábralo cuidadosamente por el borde estrecho con una tijera y vierta el contenido en los residuos ecológicos o el compost.

⚠ ¡ATENCIÓN! Al eliminar el contenido del parche, preste atención a evitar el contacto directo de las mucosas con el relleno del parche. En caso de contacto, siga las indicaciones de seguridad que figuran en el punto 5.

Recomendamos la aplicación de 2 rellenos de calentamanos por 10 litros de compost o desechos ecológicos para evitar una concentración excesiva. En caso de utilización en el compost doméstico, la cantidad de calentamanos eliminados durante un periodo prolongado no debería superar el número de 9 unidades por mes (con referencia al estudio de Fraunhofer IME, 2019). No utilice el relleno del calentamanos para plantas ornamentales.

Los otros elementos de los calentamanos y el embalaje deben eliminarse con los desechos domésticos según su tipo y en el sistema de reciclaje correspondiente. Observe las directivas de eliminación regionales.

El manguito para carrito de bebé de 100 % algodón (cultivo biológico controlado) es reutilizable y lavable (para más información, consulte el capítulo 6: Almacenamiento, cuidado y vida útil).

8. Composición del material

Calientamanos natural: Ingredientes: Polvo de hierro, agua, vermiculita, carbón activado, sal (cloruro potásico).

Material del manguito para carrito de bebé: 100 % algodón (de cultivo biológico controlado)

9. Explicación de los símbolos utilizados



Fabricante



¡Atención!



Número de artículo



Número de lote



Utilizar antes de: (mes y año)



Observar las instrucciones de uso



¡Proteger contra la humedad!



¡Proteger contra la luz solar!



¡No usar en caso de embalaje dañado!



Producto no reutilizable

Муфта для детской коляски – Инструкция по применению

Уважаемый Покупатель, уважаемая Покупательница!

Большое спасибо за то, что вы приобрели этот продукт. В этой инструкции мы систематизировали важнейшую информацию по этому изделию.

Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию, особенно разделы «Указания по безопасности» и «Указания по применению, хранению и утилизации».



Пожалуйста обратите внимание на инструкцию и упаковку и храните её!



Смотрите на упаковке!

1. Сфера применения

Данная инструкция относится к следующему изделию:

REF 382-00 Муфта для детской коляски

2. Содержимое

Муфта для детской коляски, десять одноразовых греющих вкладышей, инструкция по эксплуатации

3. Назначение и применение

Муфта для детской коляски GRÜNSPECHT гарантирует приятное тепло во время прогулок с вашим малышом. Изделие предназначено исключительно для крепления на детской коляске. Для этого нужно всего лишь вставить прилагаемые «натуральные грелки для рук» GRÜNSPECHT в качестве самонагревающихся греющих вкладышей в предусмотренные для этого карманы с внутренней, пушистой и мягкой стороны. Греющие вкладыши надежно фиксируются во внутренних карманах и самостоятельно нагреваются при контакте с кислородом в течение 15 минут. Тепло от греющих вкладышей приятно расходуется по внутренней поверхности муфты для детской коляски, и руки остаются теплыми до 5 часов. Муфта подходит к любой коляске и надежно крепится к ручке детской коляски – без помощи липучек, которая могла бы зацепиться за вашу одежду.

4. Указания по применению

Шаг 1.

Грелки для рук GRÜNSPECHT для одноразового использования активируются при контакте с кислородом и самонагреваются в течение 15 минут. Для этого достаньте грелки из полиэтиленовых пакетов (см. рис. 1) и хорошо разомните их. **ВНИМАНИЕ!**

Пожалуйста, проверьте греющие вкладыши перед применением. Не используйте грелки, если содержимое нагревающего элемента высыпается и/или греющие вкладыши имеют повреждения или надрывы.



Шаг 2.

Разъедините кнопки муфты для детской коляски, для этого слегка потяните за кнопки. Как только спустя несколько минут греющие вкладыши станут ощутимо теплыми, вставьте каждый греющий вкладыш в нашитые карманы для вкладышей с внутренней стороны (плюшевая поверхность) муфты для детской коляски. Для этого необходимо слегка сложить греющий вкладыш посередине и втолкнуть его в карман. Затем расправьте греющий вкладыш пальцами в кармане, чтобы он зафиксировался внутри кармана. Благодаря скошенной форме карманов для вкладышей греющие вкладыши не выскользнут из карманов.



Шаг 3.

Теперь переверните муфту для детской коляски вокруг ручки и соедините кнопки. Кнопки расположены так, чтобы в случае дождя капли свободно стекали с поверхности вниз. После этого вставьте руки в оба отверстия – и ничто не мешает прекрасной зимней прогулке. Та сторона муфты, на которой расположены греющие вкладыши, должна располагаться с тыльной стороны ладони. (Совет: если логотип GRÜNSPECHT на вшитой этикетке находится сверху, муфта одета правильно).



Примерно через 15 минут возникнет приятное тепло. При недостаточном нагреве еще раз обеспечьте доступ кислорода к греющим вкладышам. Муфту для детской коляски можно использовать до тех пор, пока тепло ощущается комфортно. Однако мы не рекомендуем греть руки таким образом в течение более 5 часов подряд. Если вы заметили легкое покраснение кожи рук, это объясняется тепловым воздействием греющих вкладышей. Если покраснение кожи не пройдет через несколько часов, не используйте греющие вкладыши до тех пор, пока покраснение не пройдет полностью. Муфта для детской коляски изготовлена из 100 %-го хлопка (из контролируемого экохозяйства) и пригодна для многократного использования и стирки.

Вкладываемые в наволочку греющие вкладыши предназначены для однократного использования и должны утилизироваться после применения. Следуйте указаниям по уходу в пункте 6 и указаниям по утилизации в пункте 7. Кроме того, мы рекомендуем отдельно приобрести грелки для рук GRÜNSPECHT.

5. ⚠ **ВНИМАНИЕ! Важная информация по безопасности!**

Проверьте, не мешает ли муфта на ручке детской коляске управлять коляской, а также можно ли пользоваться ручным тормозом. Муфта не должна мешать вам пользоваться детской коляской. Соблюдайте инструкцию по эксплуатации от изготовителя детской коляски.

Греющие вкладыши разрешается использовать только указанным способом в комбинации с муфтой для детской коляски, надетой на руки. Не использовать напрямую непосредственно на коже, во избежание ожогов и раздражений!

Не допускайте контакта греющих вкладышей с влагой, не нагревайте их в микроволновой печи, не разогревайте повторно никаким способом, не прокалывайте и не сжигайте их. Не используйте грелки, если содержимое нагревающего элемента высыпается и/или греющие вкладыши имеют повреждения или надрывы. Если швы греющего вкладыша разошлись и содержимое нагревательной ячейки высыпается, немедленно утилизируйте продукт и его содержимое в недоступном для детей месте. В муфте для детской коляски разрешается использовать одновременно не более одного греющего вкладыша в каждом кармане. Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха над греющими вкладышами и не создавайте дополнительное давление на грелку. Следуйте инструкциям по применению и регулярно контролируйте область применения. Немедленно выньте руки из муфты для детской коляски, если почувствуете неприятный жар, раздражение кожи, заметите покраснения или ожоги.

Не применять:

- у лиц с пониженной чувствительностью к теплу или боли;
- на поврежденной, воспаленной или чувствительной коже, при обморожениях, шрамах, отеках и гематомах.

Перед применением проконсультируйтесь с врачом, если вы страдаете:

- нарушениями кровообращения;
- проблемами с давлением;
- заболеваниями сердца;
- диабетом;
- повреждениями нервов;
- ограничениями органов чувств;
- кожными заболеваниями;
- ревматоидным артритом.

⚠ **Внимание!** Грелки для рук содержат железо, которое может быть опасно для здоровья при проглатывании или непосредственном контакте со слизистыми оболочками. В случае проглатывания содержимого грелки прополощите рот водой. При контакте с глазами и другими слизистыми оболочками немедленно промойте водой в течение минимум 15 минут. Во всех вышеперечисленных случаях следует незамедлительно обратиться за медицинской помощью.

6. Хранение, уход и срок службы

Муфта для детской коляски изготовлена из 100 %-го хлопка (из контролируемого экосельства), с наружной стороны обработана пропиткой, т.е. ваши руки останутся сухими даже во время проливного дождя. Однако, при частой стирке в машине водоотталкивающие характеристики могут ухудшиться. Поэтому рекомендуем стирать муфту только по мере необходимости, в режиме для стирки шерстяных изделий при температуре 30 °C с отжимом при низком числе оборотов.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Перед стиркой следует извлечь греющие вкладыши из внутренних карманов!

Наш совет: пользуйтесь сеткой для белья, чтобы стирка была особенно бережной.

Храните грелки для рук в прохладном и сухом месте, недоступном для детей, домашних животных, влаги и прямых солнечных лучей. В закрытом

полиэтиленовом пакете грелки для рук можно хранить до истечения срока годности, указанного на тыльной стороне пакета.

7. Указания по утилизации

Грелки для рук GRÜNSPECHT предназначены исключительно для одноразового использования. После использования они легко и экологично утилизируются. Вместо хлорида натрия, содержащегося во многих одноразовых грелках для тела, „натуральные грелки для рук“ GRÜNSPECHT содержат хлорид калия, который также входит в состав удобрений. Калий является питательным веществом для растений, поэтому после использования и охлаждения грелки для рук можно помещать в органические отходы или компост.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Перед утилизацией дайте грелкам полностью остыть (время остывания — до 48 часов), чтобы избежать возгорания или ожогов. После остывания оболочка грелки становится легко проницаемой для частиц, из-за чего мелкие частицы наполнителя грелки могут выходить наружу. Поэтому после остывания утилизируйте грелку как можно быстрее.

После полного охлаждения разомните грелки руками. Затем осторожно вскройте узкий край ножницами и поместите содержимое в органические отходы или компост.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** При утилизации содержимого пакета избегайте непосредственного контакта наполнителя пакета со слизистыми оболочками. В случае контакта следуйте указаниям по безопасности, приведенным в пункте 5.

Рекомендуем использовать наполнитель из двух грелок для рук на 10 литров компоста или органических отходов, чтобы обеспечить допустимую концентрацию. Если Вы постоянно помещаете наполнитель из грелок в домашний компост, количество утилизируемых таким образом грелок для рук не должно превышать 9 штук в месяц (согласно данным исследования Института молекулярной биологии и прикладной экологии имени Фраунгофера, 2019 г.). Не удобряйте содержимым грелок декоративные растения.

Остальные элементы грелок для рук и упаковки утилизируйте вместе с бытовыми отходами, соблюдая правила сортировки мусора, и направляйте в соответствующую систему утилизации. Соблюдайте региональные правила утилизации.

Муфту для детской коляски из 100 %-го хлопка (из контролируемого экохозяйства) можно использовать повторно и стирать (подробности см. в главе 6: «Хранение, уход и срок службы»).

8. Состав материала

Натуральная грелка для рук: Материалы: железный порошок, вода, вермикулит, активированный уголь, соль (хлорид калия).

Материал Муфта для детской коляски: 100 %-й хлопок (из контролируемого биологического хозяйства)

9. Пояснение используемых символов



Производитель



Внимание!



Номер артикула



Серийный номер



Использовать до: (месяц и год)



Соблюдайте инструкцию по использованию!



Беречь от влаги!



Беречь от солнечных лучей!



При поврежденной упаковке не использовать!



Повторное использование не разрешается